

II. KİTAP

Avrupa ülkeleri birlikte çalışıyor
**SIĞINMA, AİLEYİ BULMA
VE YER DEĞİŞTİRME**



HOŞ GELDİN!



Bu hikaye, tıpkı senin gibi dört genç hakkında.

Uzun bir yolculuğun ardından Avrupa'ya güvenli bir şekilde ulaştılar. Gençlerin bir kısmı yalnız geldi. Bazıları aileleriyle birlikte geldi. Hepsinin pek çok sorusu var ve yaşadıkları yerde çalışan insanlar onlara yardım ediyor.



Bu hikaye sana da yardımcı olabilir!

Aşağıdaki konularda bilgi edineceksin:

- **sığınma, aileyi bulma ve yer değiştirme**
ne anlama geliyor
- ne beklemelisin
- katılımcı olman ve görevlilerle iş birliği
yapman neden gerekli
- sana kim yardımcı olabilir
- hakların neler

Bu hikayeyi aşağıdaki şekilde okuyabilirsin:

- tek başına
- arkadaşınla birlikte
- burada çalışan biriyle birlikte



Acele etme. Ara verip daha sonra geri dönebilirsin.

Anlaşılması zor bir şey varsa **birinden sana açıklamasını iste**.
Vasın, sosyal hizmet uzmanının veya avukatın sana yardımcı olabilir.

EN SONDA ŞUNLARI BULACAKSIN:

-  yerel bilgiler içeren bir sayfa
-  eğlenceli bir mini test
-  kendi sorularını yazabileceğiniz ve faydalı kişileri ekleyebileceğiniz alan

18 yaşından küçük olan ve tek başına
gelen kişiler için bir vasi atanacaktır.
Bazı ülkelerde, vasiye temsilci de denir.
Ayrıca, bazı ülkelerde **sığınma**
talebinde bulunmak, uluslararası
koruma talebinde bulunmak olarak
adlandırılır.

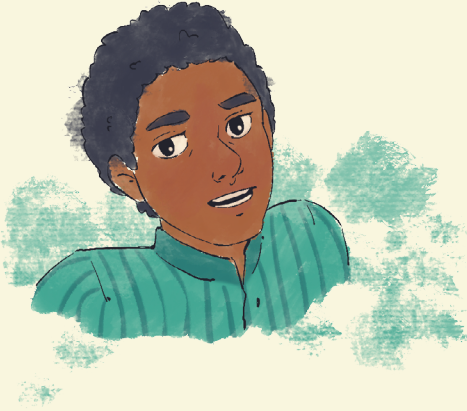


Son olarak, kaldığın kabul tesislerinde sunulan tüm hizmetlerin ücretsiz olduğunu unutma.
Bir personel senden para isterse, güvendiğin bir görevli veya vasınla konuş.

BU HİKAYEDEKİ KARAKTERLERLE TANIŞIN

Mohamed

17 yaşındayım. Çoğu zaman mutluyum. Elimden geldiğince arkadaşlarıma ve aileme yardım etmeyi seviyorum. Birkaç hafta önce tek başıma geldim ve dedemi arıyorum. Çalışmaya başlamak için sabırsızlanıyorum.



Ahmed

15 yaşındayım. Annem öldüğünden beri bana bakan ablam Jasmine ile birlikte geldim. Gezinmeyi ve yeni arkadaşlar edinmeyi seviyorum. En kısa zamanda okula geri dönmek istiyorum. Şu anda buranın yerel dilini öğreniyorum.

Jasmine

24 yaşındayım. Elimden geldiğince ilgilendiğim kardeşim Ahmed ile birlikte geldim. Kısa süre önce geldik ve bir süredir Avrupa'da yaşayan amcamızın yanına gitmeye çalışıyoruz. Sporu çok seviyorum ve çok iyi futbol oynarım.



Adam

9 yaşımdayım. Burada tek başımayım. Şimdilik konuşmamaya karar verdim. Buraya gelmeden önce çok kötü şeyler yaşadım. Tekrar konuşmadan önce biraz zamana ihtiyacım var. Ama zekiyim ve her şeyi anlıyorum. Çok iyi bir dinleyiciyim ve okula gitmek istiyorum. Şimdiye kadar edindiğim tüm yeni arkadaşlarımı seviyorum.



Bayan Ines

Ben bu kabul merkezinde çalışan bir vasiyim. Sığınma talebinde bulunan tüm çocukları ve gençleri elimden geldiğince desteklemeye çalışıyorum. Yemek yapmayı seviyorum. Herkes bir şeylerle uğraşıp aktif olduğunda mutlu oluyorum. Egzersiz hepimizi fiziksel ve zihinsel olarak sağlıklı tutar.

Bay Fred

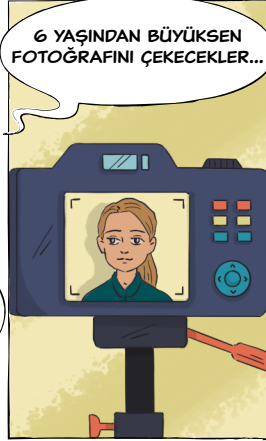
Ben hukuk danışmanıyım, yani bir tür avukatım. Burada çok iyi eğitim almış birçok meslektaşımın birlikte çalışıyorum. Tüm sığınmacılara hukuki konularda ve sığınma başvuruları konusunda bilgi ve destek veriyorum. Mesaj içeren renkli tişörtler giymeyi seviyorum.



Bu hikayeyi yayınlanmadan önce okuyan ve bu kadar güzel bir şekilde tamamlanmasına yardımcı olan tüm genç sığınmacılara çok teşekkür ederiz.

Ayrıca ana karakterlerin isimlerinin seçilmesine de yardımcı oldular.

Gençlerle yapılan görüşmeleri destekleyen Malta ve Hollanda makamlarına da teşekkür ederiz.



BU, TÜM AB ÜLKELERİNDEKİ SİCİNMA YETKİLİLERİNİN SENİNLE İLGİLİ BİLGİLERİ BULMASINA YARDIMCI OLUR.





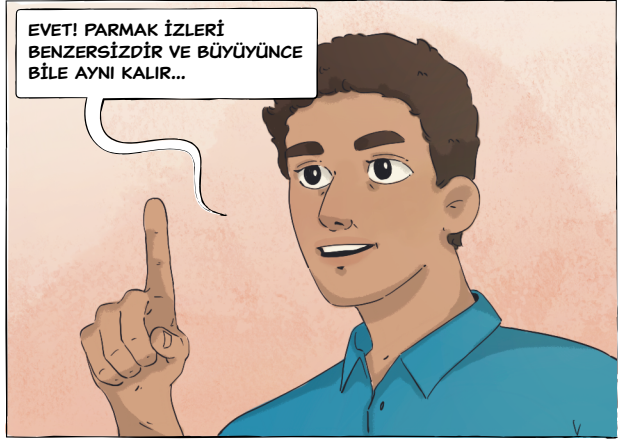
EVET!



BU BİLGİLER, YETKİLİLERİN KİMİN, NEREYE VE NE ZAMAN GELDİĞİNİ, SEYAHAT NEDENLERİNİ VE KİŞİNİN DAHA ÖNCE AVRUPA'DA BULUNUP BULUNMADIĞINI TAKİP ETMESİNE YARDIMCI OLUR.



DÜNYADA BAŞKA HİÇ KİMSENİN SENİNLE AYNI PARMAK İZİNE SAHİP OLMAMASI ŞAŞIRTICI DEĞİL Mİ?



EVET! PARMAK İZLERİ BENZERSİZDİR VE BÜYÜYÜNCE BİLE AYNI KALIR...



BAY FRED, FOTOĞRAFIM VE PARMAK İZLERİM BİLGİSAYAR SİSTEMİNE GİRİLDİKTEN SONRA KENDİ ÜLKEMİN HÜKUMETİ BU BİLGİLERİ BULABİLİR Mİ?



HAYIR, BU BİLGİ GİZLİ TUTULUR VE ÜLKENİN HÜKUMETİ İLE PAYLAŞILMAZ. HER ZAMAN GÖREVLİLERLE İŞ BİRLİĞİ YAP VE FOTOĞRAFININ ÇEKİLMESİNE VE PARMAK İZLERİNİN ALINMASINA İZİN VER. İZİN VERMEZSEN GEÇİKMELER YAŞANABİLİR VEYA ARTIK SİĞİNMA TALEBİNDE BULUNMAK İSTEMEDİĞİN DÜŞÜNÜLEBİLİR.

FOTOĞRAFIN VE PARMAK İZİN, BURADA AİLEN VARSA ONLARI BULMANA DA YARDIMCI OLABİLİR. AYRICA, SİĞİNMA VEYA GÜVENLİK NEDENLERİYLE KAYITLI OLUP OLMADIĞINI ANLAMAYA DA YARDIMCI OLABİLİR.

BURAYA GELİP SİĞİNMA BAŞVURUSUNDA BULUNMAK İSTEYEN HERKES, İLK GELDİKLERİ ÜLKEDE BAŞVURUDA BULUNMALIDIR. KAYITLI OLDUĞUN ÜLKEDE KALMAN ÖNEMLİDİR.





EĞER BAŞKA BİR ÜLKEYE GEÇİP SİĞİNMA TALEBİNDE BULUNURSAN VE BU ÜLKE İLK GELDİĞİN VE SENDEN SORUMLU ÜLKE DEĞİLSE O ÜLKENİN YETKİLİLERİ SENİ GERİ GÖNDEREBİLİR. BU KARARA İTİRAZ EDEBİLİRSİN.



İTİRAZ NEDİR?



İTİRAZ ETMEK, AYNI FİKİRDE OLMAMAK ANLAMINA GELİR. ANCAK NEDEN AYNI FİKİRDE OLMADIĞINI AÇIKLAMALISIN. VASİN VE AVUKATIN SANA TAVSİYEDE BULUNABİLİR.



GERİ GÖNDERİLMEMENİN NEDENLERİ NELERDİR?



GÖNDERİLDİĞİN ÜLKEDE AİLEN VARSAYSA YA DA CİDDİ BİR SAĞLIK SORUNUN VARSAYSA VE BAŞLADIĞIN TEDAVİYE DEVAM ETMEN GEREKİYORSA...

ANLIYORUM...



GENEL OLARAK, İLK GELDİĞİN, SİĞİNMA TALEBİNDE BULUNDUĞUN VE KAYITLI OLDUĞUN YERDE KALMALISIN. BU, İŞLERİ HEM SENİN HEM DE YETKİLİLER İÇİN KOLAYLAŞTIRIR.





KATILIYORUM. VASİMLE
BİRLİKTE, AİLE ÜYELERİNİ BİR
ARAYA GETİREN KURULUŞLA
İLETİŞİME GEÇTİM.

AİLEYİ ARAMAYA AİLE TAKİBİ
DENİR. AİLEYİ BİR ARAYA
GETİRMEYE AİLE BİRLEŞİMİ DENİR.



AİLE DEDİĞİMİZDE, YETKİLİLER GENELLİKLE
EBEVEYNLER, KARDEŞLER, BÜYÜKANNE VE
BÜYÜKBABALAR, AMCALAR VE TEYZELER GİBİ
YAKIN AİLE ÜYELERİNE ODAKLANIRLAR.



AİLEMİZİ TAKİP ETMEK
İÇİN HANGİ BİLGİLERE
İHTİYAÇLARI VAR?



... İSİMLERİNİ, EN SON NEREDE
VE NE ZAMAN GÖRDÜĞÜNÜ,
NEREDE OLDUKLARINI BİLİP
BİLMEDİĞİNİ SORACAKLAR...

CEVAPLARIN, VASİNİN DOLDURMANA YARDIMCI OLABİLECEĞİ BİR AİLE TAKİBİ FORMUNA KAYDEDİLİR. AİLE TAKİBİNE YARDIMCI OLAN KURULUŞ, ONLARI BULURSA SANA HABER VERECEKTİR.

SEN, AİLE VE VASİNİ HEPİNİZ KABUL EDERSENİZ, YETKİLİLERİN DESTEĞİYLE AİLELE YENİDEN BİR ARAYA GELEBİLİRSİN. AİLELE YENİDEN BİR ARAYA GELMEK İSTEMİYORSAN KABUL ETMEME HAKKIN VAR.

NEDEN BİRİ BUNA KARŞI ÇIKABILIR KI?

BELKİ BİR AİLE ÜYESİ ŞİDDETE MEYİLLİDİR. YETKİLİLER HER ZAMAN SENİN İÇİN EN İYİ VE EN GÜVENLİ OLANI DÜŞÜNMEKTEDİR.

ANLIYORUM. ŞEY... AİLE TAKİBİ FORMUNU DOLDURMAK ZOR MU?

AİLE BAĞLARINI KANITLAMAK İÇİN DOĞUM BELGESİNİN ASLINI VEYA FOTOĞRAFINA SAHİPSEN ZOR DEĞİL. BU BELGELERİ OLABİLDİĞİNCE KISA SÜREDE YETKİLİLERLE PAYLAŞ.

YANİ, BELGELERİ ÇOCUK MU TEMİN ETMEKTEDİR?

EVET. NADİR DURUMLARDA, BAZI ÜLKELER AKRABALIĞI KONTROL ETMEK İÇİN KAN VEYA TÜKÜRÜK ÖRNEĞİ GİBİ TIBBİ BİR TEST İSTEYECEKTİR.



TÜKÜRÜĞÜN ÇOK FAZLA BİLGİ İÇERİYOR. BU TESTİ YAPMAK İSTİYİP İSTEMEDİĞİNİ SEÇEBİLİRSİN. TAVSİYE İÇİN VASİNLE KONUŞ.



DİKKAT: YETKİLİLER AİLE İLİŞKİSİNDEN ŞÜPHELENİRSE VEYA YETERLİ BİLGİYE SAHİP DEĞİLSE YENİDEN BİRLEŞMEYE İZİN VERMEYEBİLİR. ELBETTE, BÖYLE BİR KARARA İTİRAZ EDEBİLİRSİN.

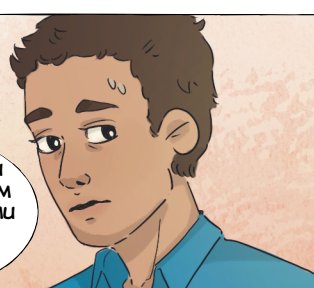


BAY FRED, AİLE BİRLEŞİMİ NORMALDE NE KADAR SÜRER?



SÜRE DEĞİŞEBİLİR. SABIRLI OLMALISIN. VASI SANA GÜNCEL BİLGİLER VERECEKTİR.

BİR ŞEYLERLE OYALAN, YEREL DİLİ ÖĞREN, VASİNE KATILABİLECEĞİN AKTİVİTELERİ SOR.



BAZEN İNSANLARIN TÜM BU SORULARI SORDUĞUM İÇİN APTAL OLDUĞUMU DÜŞÜNMESİNDEN ENDİŞELENYİYORUM.



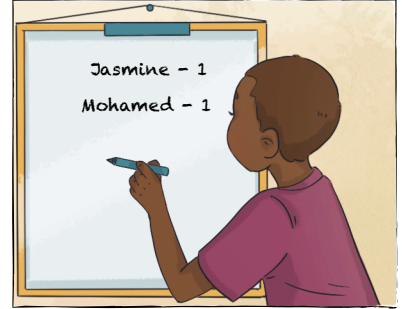
1. SORU

YETKİLİLERİN BAŞVURU SAHİPLERİNİ TAŞIYABİLECEĞİ VEYA YERİNİ DEĞİŞTİREBİLECEĞİ BİR DURUMDAN BAHSET.



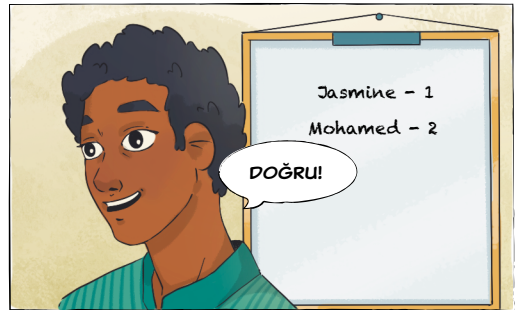
2. SORU

İNSANLAR YER DEĞİŞTİRDİĞİNDE ÜLKEYİ SEÇEBİLİRLER Mİ?



3. SORU

KİŞİ YER DEĞİŞTİRME KARARINI KABUL ETMEZSE NE OLUR?



SORU 4
İTİRAZ ETMEK İÇİN BEKLEYEBİLİR MİSİN?

HAYIR, SON TARİHLER ÇOK SIKI. DESTEK İÇİN BİR HUKUK DANIŞMANINA VEYA VASİNE DANIŞ. BU DESTEĞİ ÜCRETSİZ ALABİLİRSİN.

BU DA DOĞRU...
VE KAZANAN...
BAKIYORUM... İKİNİZ
BİRDEN!

BAY FRED, BİRİ ÇOCUĞUN
ÜSTÜN YARARINDAN
BAHSETTİ. BU TAM OLARAK
NE DEMEK?

AÇIKLAMAYA
ÇALIŞABİLİR
MİYİM?

TABİ Kİ!

AA... BİR SANİYE, BAYAN INES BURADA.
O DAHA İYİ AÇIKLAYACAKTIR... BAYAN
INES, BİZE KATILABİLİR MİSİNİZ?

TABİİ. AÇIKLAYACAĞIM VE SONRA BUNU
OKUYABİLİRSİN...

HARİKA.

ÖNEMLİ

Bu ülkede ...

Sığınma başvurudan hangi ülkenin sorumlu olduğuna karar verme yetkisi olan kurumun adı:

Vasimle görüşmek ve konuşmak için şununla iletişime geçebilirim: _____

Sığınma prosedürü hakkında daha fazla bilgi almak veya yetkililerin verdiği bir karara itiraz etmek istediğimde destek almak için bir hukuk danışmanıya ücretsiz olarak iletişime geçebilirim.

Sığınma prosedürü veya itirazda bulunma konusunda tavsiye almak için şununla iletişime geçebilirim:

Burada çalışanlar, örneğin görevliler, hukuk danışmanları, sosyal hizmet uzmanları veya vasim bana kötü davranırsa şikayette bulunabilir ve şununla iletişime geçebilirim: _____

Acil bir durumda, _____ numaralı telefondan ambulansı veya _____ numaralı telefondan polisi arayabilirim.

Güvenli bir uyku yeri sağlamaktan sorumlu yetkililer, yani kabul görevlileri, şunlardır:

Kaldığım yerde verilen hizmetler ücretsizdir. Bir personel benden para isterse, şununla iletişime geçerek şikayette bulunabilirim: _____

ÖNEMLİ

Bu ülkede ...

Aile üyelerimi aramama yardımcı olabilecek kuruluş(lar)a şu denir: _____

Benim yararımıysa ailemle birleşmeme yardımcı olmakla sorumlu kuruluş şudur:

Diğer önemli bilgiler: _____

MINI TEST

Sığınma prosedürü hakkındaki bilgilerimi kontrol ediyorum!

✓ Doğru cevabı işaretle.

1 Yetkililer fotoğrafımı çekip ve parmak izlerimi alıp neden bilgisayar sistemine girecekler?

- a. Kim olduğumu, ne zaman ve nereye geldiğimi öğrenmek için.
b. Güzel parmaklarıma daha yakından bakmak için.

2 Yetkililer, beni buluşturmada önce güvende olmamı sağlamak için bir kişiyle gerçekten akraba olup olmadığımı kontrol ediyor.

- a. Doğru
b. Yanlış

3 İstedğim ne olursa olsun, Avrupa Birliği'nde (AB) ailem varsa yetkililer beni mutlaka ailemin yanına gönderirler.

- a. Doğru
b. Yanlış (yetkililer her zaman beni ve vasimi dinleyerek, mevcut durumumda benim için en iyi çözümü bulacaklardır.)

4 İstedğim zaman sorunsuz bir şekilde başka bir ülkeye taşınabilirim.

- a. Doğru
b. Yanlış (ilk önce sonuçları ve potansiyel tehlikeleri öğrenmek için vasimle konuşmak daha iyidir.)

5 İlk sığınma talebinde bulunduğum ve kayıtlı olduğum ülke normalde sığınma başvurudan sorumlu ülkedir.

- a. Doğru
b. Yanlış

Mini testin cevapları

Soru 1: a, Soru 2: a, Soru 3: b, Soru 4: b, Soru 5: a.

NOTLAR

NOTLAR

TURKISH

Bu kitapçık sadece bilgilendirme amaçlıdır. Kendi başına haklar veya yükümlölükler oluşturmaz. Avrupa Birliği Sığınma Ajansı (EUAA) bu materyalin ana bölümünü sağlamıştır ve EUAA bu kitapçığın çoğaltılması ve değiştirilmesi için yalnızca AB Üye Devletlerine izin vermektedir. EUAA, AB Üye Devletleri veya diğer sorumlu üçüncü taraflarca bu kitapçığa dahil edilen bilgilerin doğruluğu, içeriği, eksiksizliği, yasalılığı veya güvenilirliği konusunda herhangi bir sorumluluk veya yükümlölük kabul etmez. EUAA veya EUAA adına hareket eden kişiler bu kitapçıkta yer alan bilgilerin kullanım şekline sorumlu değildir.

© Avrupa Birliği Sığınma Ajansı, 2025

